

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Quirce (Los Ausines, Burgos)  
**MUNICIPIO:** Los Ausines  
**PROVINCIA:** Burgos  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 975; CIHM 1, 77; ER II, p. 757  
**N. INV:** Iglesia de San Quirce (Los Ausines, Burgos)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Portada  
**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:**  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** M  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** +3  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

- a) Petrus / Petrus
- b) Paulus
- c) Iaco[bus]
- d) (crux) S[imon]
- e) Thomas
- f) Iac[o]b(u)s
- g) Iudas
- h) Gabriel
- i) Draco
- j) [A]nunciano

- k) [V]isi[ta]cio
- l) [Sagitarium]
- m) Sanson fortissim(us)
- n) Ioh(annes)
- o) Lucas
- p) [Ave rex]
- q) Matheus
- r) Marcus

Lectura dada por CIHM 1, 77.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

- a) Pedro/Pedro.
- b) Pablo.
- c) Santiago.
- d) (cruz) Simón.
- e) Tomás.
- f) Santiago.
- g) Judas.
- h) Gabriel.
- i) El Dragón.
- j) La Anunciación.
- k) La Vicitación.
- l) [sagitario]
- m) El fortísimo Sansón.
- n) Juan.
- o) Lucas.
- p) Ave rey.
- q) Mateo.
- r) Marcos.

Traducción dada por CIHM 1, 77.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 1, 77.

**SIGNARIO:**

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** +3

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** No conservan líneas de pauta. Mal estado de conservación. Cada canecillo asocia una figura a un pequeño texto explanativo.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura carolina.

## CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** c. 1147, siglo XII.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia de San Quirce (Los Ausines, Burgos), portada septentrional (románica), actualmente cegada, enjutas.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

## BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 975; CIHM 1, 77; ER II, p. 757; Castresana López, Álvaro (2015) *Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis* (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, números 9, 10, 12, 13, 14, 15, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31 y 32. Valle Barreda, Cesar del (2009) *Todo el románico en Burgos*, Aguilar de Campoo, p. 220. Valdivielso Ausín, Braulio (1999) *Rutas del románico en la provincia de Burgos*, Valladolid, pp. 176-177. Pérez Carmona, José (1974) *Arquitectura y escultura románicas en la provincia de Burgos*, Espasa Calpe, Madrid, p. 142. Saiz de la Roma, Diodoro (1974) *Datos históricos y descripción arquitectónica de la antigua abadía de San Quirce*, Burgos. Saiz de la Roma, Diodoro (sine anno) *Abadía de San Quirce: descripción arquitectónica de la Abadía de San Quirce, reedificada por Fernán González*. Pérez de Urbel, J. - Whitehill, W. M. (1931) *La iglesia románica de San Quirce*, Madrid, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 98, 795-812.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



3. *Explanationes intitulative* de la portada septentrional de San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 77)

IMPB 77.1



1. *Explanationes intitulativae* de la portada septentrional de San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 77)

**IMPB 77.2**



1. *Explanationes intitulativae* de la portada septentrional de San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 77)

**IMPB 77.3**



1. *Explanationes intitulativae* de la portada septentrional de San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 77)

IMPB 77.4



1. *Explanationes intitulativae* de la portada septentrional de San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 77)



1. *Explanationes intitulativae* de la portada septentrional de San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 77)

IMPB 77.5



1. *Explanations intitulative* de la portada septentrional de San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 77)

**IMPB 77.6**